

Hiztun berriak Europa eleaniztunean

Nuevos hablantes en una Europa multilingüe



“Gure sareko kideek hiztun elebidun eta eleaniztetan dute interesa, zeinek hizkuntza eta gizarte mugak gainditzen dituzten eta hizkuntza eremu berriak bereganatu eta eremu berriotara egokitzen diren”

COST-ek diruz lagundutako gure sarea Zientzian eta Teknologian Lankidetzarako Europako gobernuarteko (COST) sareko kide da.

“Los miembros de nuestra red están interesados en hablantes bilingües y multilingües que cruzan fronteras sociales y lingüísticas, y que adoptan y se adaptan a nuevos espacios lingüísticos”

Esta red financiada por COST es parte del marco intergubernamental para la Cooperación Europea en Ciencia y Tecnología (COST).

Hizkuntzak ikastea oso emankorra izan daiteke baina, batzuetan, babesa beharrezkoa da hizkuntza berriak erabiltzea esperientzia positiboa izan dadin.

Aprender lenguas puede ser muy gratificante pero a menudo es necesario tener apoyo para que usar la nueva lengua sea una experiencia positiva.

Hizkuntza garrantzizkoa da hezkuntzara, lan mundura, gizarte eta osasun zerbitzuetara, zein zuzenbidera sarrera izateko, edota komunitatean parte hartzeko.

La lengua es importante para acceder a la educación, el empleo, los servicios sociales, la salud, la ley, para la participación ciudadana.

Globalizazioa, pertsonen mugimendu hazkorra, mugaz gaindiko lan sareak eta ekonomiaren forma berriak eleaniztasuna arau bihurtzen ari dira.

La globalización, el mayor movimiento de personas, las redes transnacionales y nuevas formas de economía están haciendo que el multilingüismo sea la norma.

Hizkuntza berri bat hitz egitea dibertigarria izan daiteke haurrentzat, gazteentzat eta helduentzat, baina baita erronka bat ere. Baliteke euren ahoskera zuzena ez dela entzutea. Edota eremu babestu batean praktikatzeko aukerarik ez izatea.

Para los niños, jóvenes y adultos hablar una lengua nueva puede ser divertido pero también supone un reto. Quizás se les diga que su acento no es el adecuado. Quizás carezcan de oportunidades para practicar en un entorno donde se sientan apoyados.

Izan daiteke hitzun berriek gizarte zerbitzuetarako, lan aukeretarako edo parte-hartze politikorako sarbide edo aukera berdinak ez izatea.

Los nuevos hablantes pueden no tener un acceso igual o completo a los servicios sociales, a las oportunidades laborales o a la participación política.

Hizkuntzan oinarrituriko desberdintasunak oso gutxi ikertu izan dira; hala ere, Europako integrazioarako, gizarte kohesiorako eta garapen ekonomikorako erronka potentziala da.

Las desigualdades basadas en la lengua han recibido poco estudio, pero representan un reto potencial para la integración europea, la cohesión social y el desarrollo económico.

Gure helburuak:

- Politika gomendioak egitea
- Ikerketa bide berriak saiatzea
- Gaur egungo gizartean eleaniztasuna kudeatzeko irizpideak garatzea erakundeentzat
- Hiztun berrien istorioak eta praktika onak partekatzea

Nuestros objetivos:

- Hacer recomendaciones en materia de políticas
- Explorar nuevas vías de investigación
- Desarrollar directrices para organizaciones de distintos tipo sobre cómo tratar el multilingüismo en la sociedad contemporánea
- Compartir historias de "nuevos hablantes" y ejemplos de buenas prácticas

Beste hizkuntza bateko "hiztun berri" bilakatzearen aukera eta **erronkak** ulertzen

- 28 herrialdetako ikerlariak biltzen dituen Europako ikerketa sarea.
- "Hiztun berrien" esperientziak ikertzea migrazioan, hezkuntzan, gazte kulturaren, lan esparruan, lege sisteman, familian, Gobernu Kanpoko Erakundeetan.
- Hiztun berrien profil orokorra:
 - ★ lurralde gutxiengoak
 - ★ immigranteak
 - ★ mugaz gaindiko langileak

Europa eleaniztunean bizi gara, eta gure ikerketetan ulertu nahi dugu zer esan nahi duen hiztun berrientzat hizkuntza berri bat ikasteak eta erabiltzeak, bai sozialki eta baita profesionalki ere.

Zuzendaria: *Bernardette O'Rourke, Heriot-Watteko Unibertsitatea*
Zuzendariordea: *Joan Pujolar, Universitat Oberta de Catalunya*

Vivimos en una Europa multilingüe y en nuestra investigación queremos comprender lo que significa para los "nuevos hablantes" aprender y usar una nueva lengua, tanto social como profesionalmente.

Directora: *Bernardette O'Rourke, Universidad Heriot-Watt*
Director adjunto: *Joan Pujolar, Universitat Oberta de Catalunya*

Comprendiendo las **oportunidades** y los **retos** de ser un "nuevo hablante" de una nueva lengua

- Red de investigación con investigadores de 28 países.
- Que estudia la experiencia de los "nuevos hablantes" en contextos de migración, educación, salud, cultura joven, el mundo del trabajo, sistemas legales, familias, Organizaciones No Gubernamentales (ONGs).
- Perfiles principales de hablantes:
 - ★ minorías regionales
 - ★ inmigrantes
 - ★ trabajadores transnacionales

Erabili gure webgunea honetarako:

- Ingurune eleaniztunetan hiztun berrien inguruko informazioa eta ikerketak aurkitzeko.
- Leku eta testuinguru desberdinetako azterketa kasuak irakurtzeko.
- Zure ikerketak eta egitasmoak partekatzeko.
- Hizkuntza aniztasuna kudeatzeko praktika onak garatzeko eta partekatzeko.


Parte hartu sarean:


<http://www.nspk.org.uk/contact-us.html>

Elkartu sarera | Ponte en contacto

New Speakers Network
c/o School of Social Sciences
Heriot-Watt University,
Edinburgh,
EH14 4AS
Eskozia Eskocia

+44 (0)131 451 4200
costnewspeaker@gmail.com

 twitter.com/COSTNewSpeakers

 www.facebook.com/COSTNewSpeakers

Usa nuestra página web para:

- Encontrar investigaciones e información sobre nuevos hablantes en contextos multilingües
- Leer sobre estudios de casos en una variedad de lugares y contextos
- Compartir tus propios proyectos e investigaciones
- Compartir y desarrollar buenas prácticas para gestionar la diversidad lingüística

Únete a la red:

<http://www.nspk.org.uk/contact-us.html>

